

December 3rd, 2018

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held the **THIRD day of DECEMBER of the year two thousand EIGHTEEN**, time and place of regular meetings.

PRESENTS: Councillors Louise Hébert, Mary Cartmel, Andrew Retchless, Jean DesRosiers, Pierre Martineau and Christian Laporte.

ALL FORMING A QUORUM chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Director General and Secretary-Treasurer, Josiane Hudon, was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were twelve (12) people in the audience.

1. OPENING OF THE MEETING

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

18-12-267

2. ADOPTION OF THE AGENDA

*Proposed by Councillor Jean DesRosiers
Seconded by Councillor Andrew Retchless
It is resolved*

THAT the agenda is adopted with the proposed modification.

18-12-268

3. APPROVAL OF MINUTES

*Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved*

THAT the minutes of November 5th, 2018 be adopted as deposited.

CARRIED

4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL

5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG

6. QUESTIONS FROM CITIZENS

7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

8. TOWN PLANNING

8.1 Tabling of the summary report of permits

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the month of November 2018. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

8.2 Tabling of the Forest Inspection Report

The report of November is tabled to the Council and duly noted.

8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee

The report of November is tabled to the Council and duly noted.

18-12-269

8.4 Request for minor variance - lot 4 923 207- at 6 Rene Rd

WHEREAS the owner of lot 4 923 207 located at 6 Rene Rd requests a minor variance to allow a setback margin of 3.10 meters for the projected attached garage while the minimum stipulated in Zoning By-law 212-2001, article 5.9 (f) is 7.5 meters;

WHEREAS this application relates to a provision that may be subject to a minor variance under the Minor Exemption Regulation number 217-2001 and that a notice has been published in accordance with section 145.6 of the Act respecting the planning and urban planning, dated November 16th;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has taken note of the facts and recommends that Council accept the present request;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Andrew Retchless
It is resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this minor variance request as presented.

CARRIED

18-12-270

8.5 Request for minor variance - lot 4 922 801 - at 383 Narrows Rd

WHEREAS the owner of lot 4 922 801 located at 383 Narrows Road requests a minor variance to allow a maximum height of 20 feet from the square of the building (main body) excluding the components of the roof while the maximum stipulated in the Zoning By-law 212-2001, in section 7.8, is 12 feet for lands that are between 20,000 square feet and 40,000 square feet;

WHEREAS this application relates to a provision that may be subject to a minor derogation under the Minor Exemption Regulation number 217-2001 and that a notice has been published in accordance with section 145.6 of the Act respecting the planning and urban planning, dated November 16th;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has taken cognizance of the facts and recommends to Council to accept this application subject to the following conditions:

- Reorganize access to the basement so as not to add a height (main body) to the building;
- Access to the basement should not be visible on the lake side.

***Proposed by Councillor Andrew Retchless
Seconded by Councillor Jean DesRosiers
It is resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this minor variance request subject to compliance with the above conditions.

CARRIED

18-12-271

8.6 Request for minor variance- lot 5 474 519 - to 49 Thayer St

WHEREAS the owner of lot 5 474 519 located at 49 Thayer Street requests a minor derogation to allow a setback of 4.32 meters before the garage while the minimum stipulated in the Zoning By-law 212-2001, at the article 5.9 (f) is 9 meters;

WHEREAS this application relates to a provision that may be subject to a minor variance under the Minor Exemption Regulation number 217-2001 and that a

notice has been published in accordance with section 145.6 of the Act respecting the planning and urban planning, dated November 16th;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has taken note of the facts and recommends that Council accept the present request;

***Proposed by Councillor Jean DesRosiers
Seconded by Councillor Andrew Retchless
It is resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this minor variance request as presented.

CARRIED

18-12-272

8.7 Request for minor variance - lot 4 922 626 - at 281 Arrowhead Rd

WHEREAS the owner of lot 4 922 626 located at 281 Arrowhead Road requests a minor exemption to allow a distance of 2.59 meters between the garage and the workshop while the minimum stipulated in Zoning By-law 212-2001, in article 7.6 is 3 meters;

WHEREAS this application relates to a provision that may be subject to a minor derogation under the Minor Exemption Regulation number 217-2001 and that a notice has been published in accordance with section 145.6 of the Act respecting the planning and urban planning, dated November 16th;

WHEREAS the Planning Advisory Committee has taken note of the facts and recommends that Council accept the present request;

***Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved***

THAT the Council supports the recommendation of the Planning Advisory Committee and accepts this minor variance request as presented.

CARRIED

18-12-273

8.8 Renewal of the membership of the building and environment inspectors at COMBEQ

WHEREAS Council wishes to renew the membership of building and environment inspectors for the year 2019 to the Corporation of Municipal Officers in Building and Environment of Quebec (hereinafter named COMBEQ);

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Jean DesRosiers
It is resolved***

THAT Council renews the membership of Dominic Gauthier and Pierre Simard in COMBEQ for the year 2019, in the amount of \$ 375 and \$ 230 (second member) plus applicable taxes. The amount of the expenditure is appropriate from budget item no. 02 61001 494.

CARRIED

18-12-274

8.9 Cannabis Webinar for the building and environment inspector

WHEREAS a webinar concerning cannabis was offered at the end of November by COMBEQ;

WHEREAS it was relevant for the building and environment inspector to take part in it in view of the modifications to be taken into account in the urban planning by-law;

WHEREAS the Council must ratify this training;

Proposed by Councillor Jean DesRosiers

Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved

THAT the Council ratifies the registration of Mr. Dominic Gauthier, building and environment Inspector, at the Webinar offered by the COMBEQ on November 27th, entitled "Municipal Tools for the Supervision of Cannabis", at a cost of \$ 68.40 plus taxes.

THAT the amount of the expenditure is appropriate from budget item no. 02 61000 454.

CARRIED

18-12-275

8.10 Acknowledgment to Mr. Jean-Pierre Côté, operator of the dam of Lovering Lake

WHEREAS Mr. Jean-Pierre Côté operates the Lake Lovering Dam by taking the required samples and carrying out the monitoring;

WHEREAS the work done by Mr. Côté is an inestimable value for the municipality;

Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Mary Cartmel
It is resolved

THAT Council wishes to give Mr. Côté the sum of \$ 750 for 2018, as a thank you.

THAT Council takes this opportunity to thank Mr. Côté for his dedication and the quality of his work.

THAT the amount of the expenditure is appropriate from the budget item no. 02 69000 996.

CARRIED

9. ENVIRONMENT

9.1 Appointment of a citizen as a member of the Environmental Advisory Committee

Postponed to a future meeting.

10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE

18-12-276

10.1 Mandate to the Union des Municipalités du Québec - Purchase of chloride used as a dust suppressant for the year 2019

WHEREAS the Municipality has received a proposal from the Union of Quebec Municipalities (UMQ) to prepare, on its behalf and on behalf of several other interested municipalities, a call for tenders document for a group purchase of products used as dust suppressant for the year 2019;

WHEREAS article 14.7.1 of the Municipal Code:

*allows a municipal organization to enter into an agreement with the UMQ for the purchase of equipment;

* specifies that the rules governing the award of contracts by a municipality apply to contracts awarded under this section and that the UMQ undertakes to comply with these rules;

* specifies that the present contractual process is subject to the Regulation respecting contract management for UMQ consolidation agreements, adopted by the UMQ Board of Directors;

WHEREAS the proposal of the UMQ is renewed annually on a voluntary basis;

WHEREAS the Municipality wishes to participate in this combined purchase to obtain chloride in liquid solution in the quantities necessary for its activities;

Proposed by Councillor Pierre Martineau

**Seconded by Councillor Louise Hébert
It is resolved**

THAT the Municipality entrusts, to the UMQ, the mandate to proceed, on an annual basis, on its behalf and that of the other municipalities concerned, to the bidding process aimed at awarding a consolidated purchase contract for various products used as a dust suppressant (chloride in liquid solution) necessary for the activities of the Municipality for the year 2019;

THAT to enable the UMQ to prepare its tender document, the Municipality undertakes to provide the UMQ with the types and quantities of products it will need by completing the required technical registration form (s) that will be sent to him by the UMQ and returning these documents on the date fixed;

THAT the Municipality entrusts the UMQ with the responsibility of analyzing the tenders submitted. As a result, the Municipality accepts that the product to be ordered and delivered will be determined following the comparative analysis of the products defined in the call for tenders document;

THAT if the UMQ awards a contract, the Municipality undertakes to respect the terms of this contract as if it had contracted directly with the supplier to whom the contract is awarded;

THAT the Municipality acknowledges that the UMQ will receive, directly from the successful bidder, as a management fee, a percentage of the amount billed before taxes to each participant; the said rate is fixed annually and specified in the call for tenders document;

THAT a copy of this resolution be sent to the Union des municipalités du Québec.

CARRIED

18-12-277

10.2 Pump replacement at Georgeville pump station

WHEREAS the pump motor at the Georgeville pump station is defective and it is better to replace it;

WHEREAS the person in charge of the public works has received a bid to do this;

**Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Louise Hébert
It is resolved**

THAT Council accepts the submission of the company R. Fontaine Pumps at a cost of \$ 3,195 plus taxes for the replacement of the pumping station pump in Georgeville.

THAT the amount of expenditure is appropriate from budget item no. 02 41401 526.

CARRIED

11. TREASURER AND ADMINISTRATION

18-12-278

11.1 Approval of accounts paid and payable

**Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Andrew Retchless
It is resolved**

THAT Council approves the list of submitted accounts payable for the months of November and December 2018, and authorizes the Director General and / or her deputy, to pay accounts payable from the general fund in accordance with the approved list.

Total accounts paid	\$97 470.64
Total accounts payable:	\$65 842.83

THAT Council approves the list of salaries for the month of November 2018 for an amount of \$31 216.54

CARRIED

11.2 Report of the delegation of authority

The report of the delegation of powers of the Director General, responsible for highways and infrastructure are filed with the Council members.

- Director General's Report \$ 0
- Infrastructure Inspector's Report \$ 3 806.74

11.3 Tabling the pecuniary interests of the Council members

The members of the Council file before the latter the update of their declaration of pecuniary interests, all in accordance with section 358 of the Act respecting elections and referendums in municipalities.

18-12-279

11.4 Mandate to PG solutions, maintenance and support PG application

WHEREAS it is appropriate to renew the 2019 application maintenance and support agreement with PG Solutions;

***Proposed by Councillor Jean DesRosiers
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council accepts the PG Solutions Offer for maintenance and 2019 annual support and authorizes the expenditure of \$ 10,600 plus applicable taxes. The amount of the expenditure will be appropriate to the usual budget item of each of the sectors concerned.

CARRIED

18-12-280

11.5 Acquisition of a new computer and docking station for the Director General

WHEREAS it is necessary to renew the obsolete computer of the Director General;

WHEREAS the municipality has received the submission of the company Informatique ASR and that it meets the needs of the municipality;

***Proposed by Councillor Jean DesRosiers
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT Council accepts the offer of the company Informatique ASR concerning the purchase of a new laptop and a docking station for the director general in the amount of \$ 971 plus taxes. The amount of the expenditure will be appropriate from budget item no. 02 13000 726.

CARRIED

11.6 By-law no. 427-2018 establishing the budget and setting the tax rates for the 2019 Fiscal Year - Notice of Motion

Councillor Andrew Retchless gives notice of motion that at a subsequent meeting of Council, a by-law numbering 427-2018 establishing the budget and fixing the tax rates for fiscal year 2019 will be presented for adoption.

The purpose of this by-law will be to establish the tax rate and the budget for the year 2019.

Filing of the draft regulation is done, which will be available shortly for consultation.

Council members acknowledge having received a copy of the draft bylaw no later than three days before the meeting and waive its reading.

18-12-281

11.7 Acceptance of an offer of service for the management of the archives of the municipality

WHEREAS the municipality has requested a service offer for the management of its archives from the company that started work in 2009, HB archivists, s.e.n.c.;

WHEREAS HB Archivists proposed two 4-day interventions to allow the application of the retention schedule and the verification of the application of the classification plan for paper files;

***Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Jean DesRosiers
It is resolved***

THAT the Council allocates \$ 2,137.28 plus taxes for the management of municipal archives by HB archivists s.e.n.c. during the month of January 2019. The amount of the expenditure will be appropriate from budget item no. 02 13000 415 budget 2019.

CARRIED

18-12-282

11.8 Agreement in the file 450-17-006462-163

WHEREAS file 450-17-006462-163 was the subject of an agreement between the parties, on the main action only, before the beginning of the trial, which was scheduled for November 26th to 30th, 2018;

WHEREAS the agreement is to the benefit of all parties;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Christian Laporte
It is resolved***

THAT Council authorizes Mayor Francine Caron Markwell and the municipality's lawyers to sign all the documents required to confirm the agreement reached in this matter.

CARRIED

18-12-283

11.9 Hiring of the Acting Director General and Secretary-Treasurer

WHEREAS the Director General will leave on maternity leave next spring;

WHEREAS Mrs. Caroline Rioux (last Acting DG) is interested and ready to come back for this replacement and the Council is in favor of this avenue;

WHEREAS the working conditions were the subject of an agreement between the parties;

***Proposed by Councillor Pierre Martineau
Seconded by Councillor Louise Hébert
It is resolved***

THAT Council hires Ms. Caroline Rioux as Acting Director General and Secretary-Treasurer to replace the Director General in office during her maternity and parental leave, under the conditions set out in the employment contract.

THAT the Council acknowledges having received a copy of the said employment contract, declares itself in agreement with the terms and authorizes and mandates the mayor or, in her absence, the acting mayor to sign for and on behalf of the municipality said contract.

THAT the amount of the expenses is appropriate from the budget items concerned.

CARRIED

18-12-284

11.10 Renewal of insurance with the MMQ

WHEREAS the insurance policy of the municipality must be renewed for the year 2019;

***Proposed by Councillor Andrew Retchless
Seconded by Councillor Louise Hébert
It is resolved***

THAT Council renews the insurance policy with the MMQ for an amount of \$ 26,773 taxes included for the year 2019.

THAT the amount be appropriate from the budget items concerned according to the distribution established in the estimates, budget 2019.

CARRIED

12. ENVIRONMENTAL HEALTH

13. PUBLIC SAFETY

18-12-285

13.1 Civil Security- Financial Application-Stream 1

WHEREAS the law respecting the procedures of alert and mobilization and the minimum means of relief to protect the safety of persons and property in the event of a disaster was enacted by the Minister of Public Security on April 20th, 2018 and will come into force on November 9th, 2019;

WHEREAS the municipality wishes to avail itself of Part 1 of the financial assistance program offered by the Quebec Municipal Agency 9-1-1 in order to support the disaster preparedness actions, whose priority measures to comply with this new regulation;

WHEREAS the municipality attests that it has now completed the self-diagnosis tool provided by the Ministère de la Sécurité publique in May 2018 and that it considers it necessary to improve its state of disaster preparedness;

***Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Louise Hébert
It is resolved***

THAT the municipality submit a request for financial assistance to the Quebec Municipal Agency 9-1-1 in the amount of \$ 4,500, under Part 1 of the program mentioned in the preamble and undertakes to respect the conditions, to carry out the actions described in the form attached to this resolution as an integral part of it, totaling \$ 5,400, and confirming that the municipality's contribution will be worth at least \$ 900;

THAT the municipality authorizes the Director General Josiane Hudon, or in her absence the assistant Director General Caroline Gaulin, to sign for and on her behalf the application form for financial assistance and certifies that the information it contains is accurate.

CARRIED

18-12-286

13.2 Mandate for the topographic survey for lot 4 922 873 – fire hall / town hall project

WHEREAS the municipality has received a service offer to carry out a topographic survey on the lot of the future fire hall / town hall;

WHEREAS this work is necessary according to the engineers on file;

***Proposed by Councillor Christian Laporte
Seconded by Councillor Andrew Retchless
It is resolved***

THAT Council accepts Groupe HBG's service offer of \$ 1,675 plus taxes for the topographic survey to be carried out on lot 4 922 873 for the project of the future town hall / fire hall.

THAT the amount of the expense is appropriate in the manner provided for in the three-year capital plan.

CARRIED

14. RECREATION AND CULTURE

18-12-287

14.1 Hiring the person in charge of the maintenance of the rink at Thayer Park

WHEREAS it is appropriate to hire a person who will be responsible for the maintenance of the Thayer Park skating rink for the 2018-2019 season;

WHEREAS it is advisable to hire Mr. Sébastien Paquette, already employed by the municipality as public works day labourer, for this purpose;

***Proposed by Councillor Jean DesRosiers
Seconded by Councillor Pierre Martineau
It is resolved***

THAT the Council hires Mr. Sébastien Paquette as the person responsible for the maintenance of the rink at Thayer Park for the 2018-2019 season, for twenty hours a week, depending on the weather conditions, and at the same hourly rate that he holds as a laborer of public works.

THAT the amount of the expense will be appropriate from the budget line 02 70130 141.

CARRIED

18-12-288

14.2 Maintenance of services for Ontario Francophones

WHEREAS the decision of the Ontario government to cut services to Francophones in its territory, in particular by abolishing the Office of the French Language Services Commissioner of Ontario and abandoning the Francophone university project;

WHEREAS the decision of the Assembly of the Ontario Francophonie to oppose the decisions of the Government of Ontario;

WHEREAS the Mayors and Councillors united in the French Association of Municipalities of Ontario join the movement and are asking the Ontario government to reconsider its decision;

WHEREAS the Franco-Ontarian leaders considered the announcement made by Prime Minister Doug Ford, concerning the appointment of an assistant to the Ombudsman and a French-speaking assistant at his office, to be inadequate;

WHEREAS Premier Doug Ford has stated that Ontario's Francophones are one of the province's cultural minorities, thereby denying the concept of founding peoples;

WHEREAS Quebec Premier François Legault has approached the Premier of Ontario;

***Proposed by Councillor Mary Cartmel
Seconded by Councillor Jean DesRosiers
It is resolved***

THAT the Municipality of Stanstead Township ask the Premier of Ontario to reconsider his decision by reinstating the Office of the Commissioner which he abolished and by ensuring the completion of the Francophone University Project in Ontario;

THAT the Council express its solidarity with the members of Ontario's French-speaking municipal Councils;

THAT Council urges the governments of Canada and Quebec to continue their efforts to ensure that the Ontario government reverses its decision;

THAT Council urges the governments of Canada and Quebec to provide concrete support to Ontario's Francophone communities;

THAT a copy of this resolution be sent to the Premier of Ontario, the Minister Responsible for Francophone Affairs of Ontario, the Prime Minister of Canada, the Premier of Quebec, the Association française des municipalités du Ontario and the Quebec Federation of Municipalities.

CARRIED

15. **VARIA**

16. **SECOND QUESTION PERIOD**

18-12-289

17. **CLOSING SITTING**

The adjournment was proposed by Councillor Andrew Retchless, at 9:18 P.M.

Mrs. Francine Caron Markwell
Mayoress

Mrs. Josiane Hudon
**Director General and
Secretary-Treasurer**

THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL; THUS, THE FRENCH TEXT PREVAILS.